

swissuniversities

Programme doctoral *Swissuniversities* en linguistique française

*La variation dans la langue* (2018-2020)

Module 2 :

Variation et enseignement/apprentissage des langues, 2-3 mai 2019

Université de Neuchâtel

# La bienveillance outillée pour aborder le genre académique

**Cristelle CAVALLA**



## Présentation



1. **Hypothèse et objectifs**
2. **Outils nécessaires**
  - Outils didactiques
  - Outils linguistiques
  - Outils méthodologiques
3. **Séquence didactique**
  - Contexte d'enseignement
  - Organisation bienveillante
4. **Conclusion**

# Types de variations

DELCAMBRE Isabelle; LAHANIER-REUTER, Dominique. Les littéracies universitaires : Influence des disciplines et du niveau d'étude dans les pratiques de l'écrit, *Diptyque*, n° 18, L'appropriation des discours universitaires, Namur: Presses Universitaires de Namur, 2010, p. 11-42.

FLØTTUM Kjersti. Academic voices in the research article. In: Suomela-Salmi E, Dervin, F. (Org). *Cross-linguistic and cross-cultural perspectives on academic discourse*. Amsterdam: John Benjamins B. V. 2009. p. 109-122.

TUTIN, Agnès. "Evaluative Adjectives in Academic Writing in the Humanities and Social Sciences." In *Constructing Interpersonality: Multiple Perspectives on Written Academic Genres*, edited by Rosa Lores-Sanz, Pilar Mur-Duenas and Enrique Lafuente-Millan, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2010. p. 219-40.

- ▶ Genre académique
  - ▶ Variations de l'écrit
  - ▶ Variations disciplinaires
    - ▶ DELCAMBRE et LAHANIER-REUTER (2010), FLØTTUM (2009), TUTIN (2010).
- ▶ Outils pédagogiques
  - ▶ Variations dans leur fonction
  - ▶ Variations dans leur utilisation

Objectif

Diminuer le stress de  
l'apprenant face à  
l'écriture académique

# Hypothèse et objectifs

## Objectifs linguistiques

- ▶ Découvrir / S'appropriier des éléments linguistiques spécifiques
- ▶ Découvrir / S'appropriier un genre spécifique : « écrit académique »

## Objectifs didactiques

- ▶ Utilisation du corpus en classe de langue
- ▶ Appropriation des spécificités contextuelles des écrits scientifiques

Discours académique

- Normes langagières du genre
- Normes contextuelles

**Hypothèse didactique (affect) :**  
L'entrée outillée contribue à diminuer le stress de la rédaction en langue étrangère

## Présentation



1. **Hypothèse et objectifs**
2. **Outils nécessaires**
  - Outils didactiques
  - Outils linguistiques
  - Outils méthodologiques
3. **Séquence didactique**
  - Contexte d'enseignement
  - Organisation bienveillante
4. **Conclusion**

# Outils didactiques : 2 « objets », 3 fonctions

## 1 génériques

Linguistique de corpus

Analyse lexico-sémantique et syntaxique

Ingénierie de formation

Données authentiques en classe de langue

## 2 spécifiques

Corpus numériques pour écrits scientifiques

Analyse de la phraséologie du lexique scientifique transdisciplinaire

Méthodologie de la recherche et didactique de l'écrit en FOU

Données authentiques en classe de langue

## Fonctions

Environnement du connu vers la nouveauté (comme app. tél)

Découvrir une langue immédiatement réinvestie

Méthode de travail vers l'autonomie

## Présentation



1. **Hypothèse et objectifs**
2. **Outils nécessaires**
  - Outils didactiques
  - Outils linguistiques
  - Outils méthodologiques
3. **Séquence didactique**
  - Contexte d'enseignement
  - Organisation bienveillante
4. **Conclusion**

# Outils linguistiques : Définitions

## LSG: Langue Scientifique Générale

- ▶ Pratique langagière spécifique à une communauté de discours composée de chercheurs en sciences exactes dont les objectifs communicatifs poursuivis émanent des préoccupations partagées par des scientifiques à travers le monde et indépendamment de leurs spécificités disciplinaires. (Pecman 2005: 113)

## LST: Langue Scientifique Transdisciplinaire

- ▶ Le LST [est] le lexique partagé par la communauté scientifique mis en œuvre dans la description et la présentation de l'activité scientifique. Ce lexique peut être considéré comme un lexique de genre, n'intégrant pas la terminologie du domaine, mais renvoyant aux concepts mis en œuvre dans l'activité scientifique. (Tutin 2007: 190)

Pecman, M., 2005, Les apports possibles de la phraséologie à la didactique des langues étrangères. *ALSIC*, 8, 109-122. [En ligne] <http://alsic.u-strasbg.fr/Menus/framearc.htm>

Tutin, A., 2007, Modélisation linguistique et annotation des collocations : une application au lexique transdisciplinaire des écrits scientifiques. In S. Koeva, D. Maurel & M. Silberstein (Eds.), *Formaliser les langues avec l'ordinateur : de Intex à NooJ* (pp. 189-215). Besançon: PU de Franche Comté.



# Outils linguistiques : Exemples de LST (ou LSG) phraséologiques

## Vision lexicale (Halliday, Sinclair...)

- ▶ Haute fréquence d'apparition
- ▶ Insertions lexicales possibles
- ▶ Substitutions lexicales possibles

**Résultats similaires**

## Vision sémantique (Hausman, Mel'čuk...)

- ▶ Base : sens habituel
- ▶ Collocatif : sens déviant
- ▶ Insertions lexicales possibles
- ▶ Substitutions lexicales possibles

**Emettre une hypothèse**

# Exemples de phraséologie scientifique

## Collocations / Routines langagières

- $\geq 5$  : médecine, linguistique, économie
- Suppression de « être, avoir, faire »
- Scientext : 2 M de mots

Collocatif	Base	Fréquence
lever	hypothèse	5
mener	enquête	5
montrer	différence	5
publier	étude	5
réaliser	comparaison	5
rencontrer	difficulté	5
renforcer	caractère	5
reporter	résultat	5

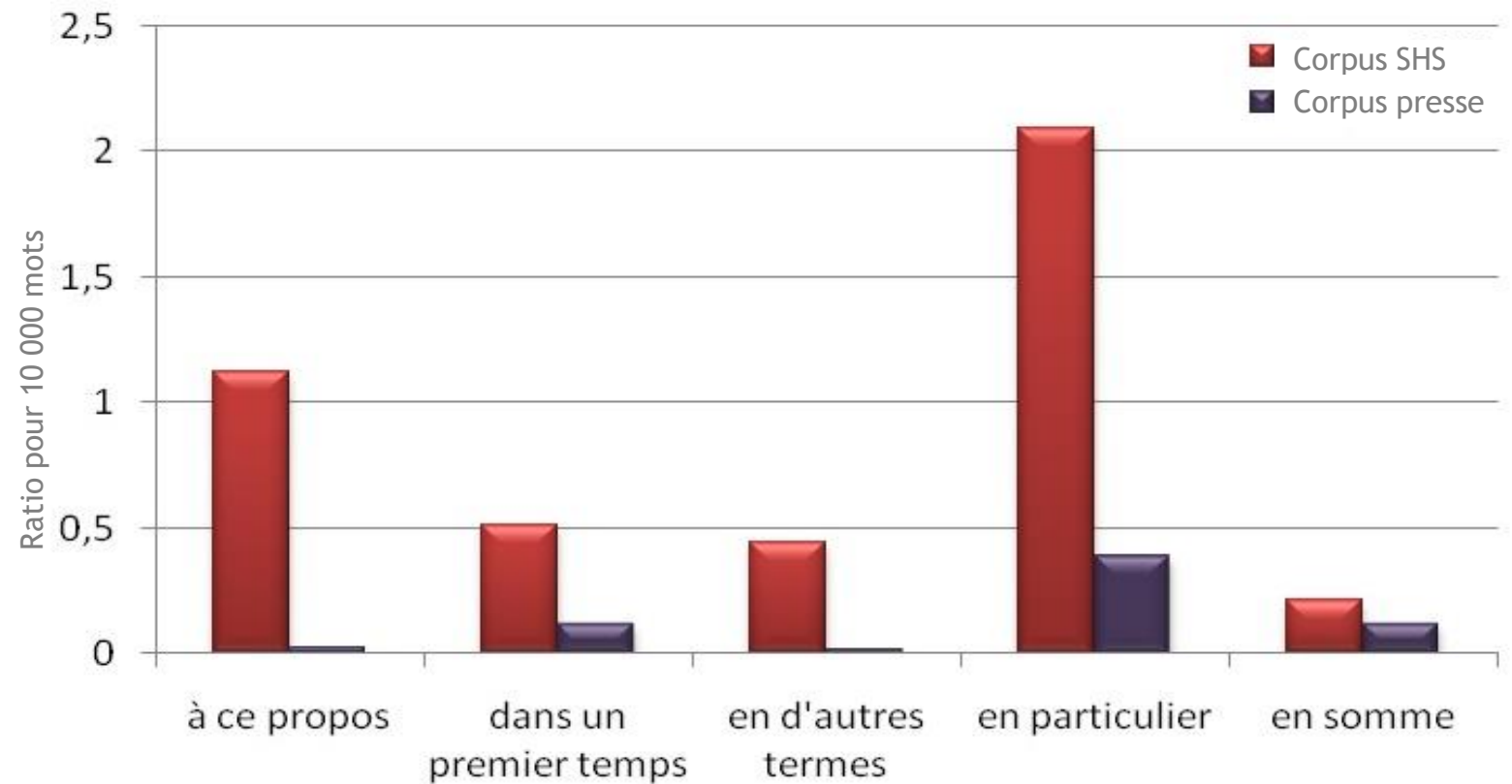
Collocatif	Base	Fréquence
jouer	rôle	212
poser	problème	92
obtenir	résultat	55
présenter	résultat	51
atteindre	objectif	48
utiliser	méthode	42
tester	hypothèse	39
poser	question	37
résoudre	problème	37
rejeter	hypothèse	34
prendre	sens	33

# Exemples de phraséologie scientifique

## ► Corpus

- **Scientext** : articles de Sciences Humaines et Sociales
- **Lexicoscope**: articles de presse

2,5 M de mots / corpus



## Présentation



1. **Hypothèse et objectifs**
2. **Outils nécessaires**
  - Outils didactiques
  - Outils linguistiques
  - Outils méthodologiques
3. **Séquence didactique**
  - Contexte d'enseignement
  - Organisation bienveillante
4. **Conclusion**

# Outils méthodologiques : éléments numériques

Données authentiques en classe de langue

Corpus numériques pour écrits scientifiques

Analyse de la phraséologie du lexique scientifique transdisciplinaire

Méthodologie de la recherche et didactique de l'écrit en FOU

Outils en ligne

Google

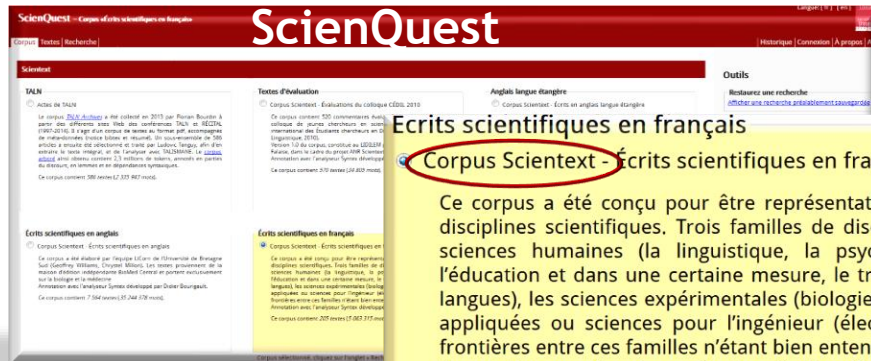
Google Books Ngram Viewer



Linguee

**Lexicoscope**  
- Exploration des profils combinatoires -

Compleat Lexical Tutor



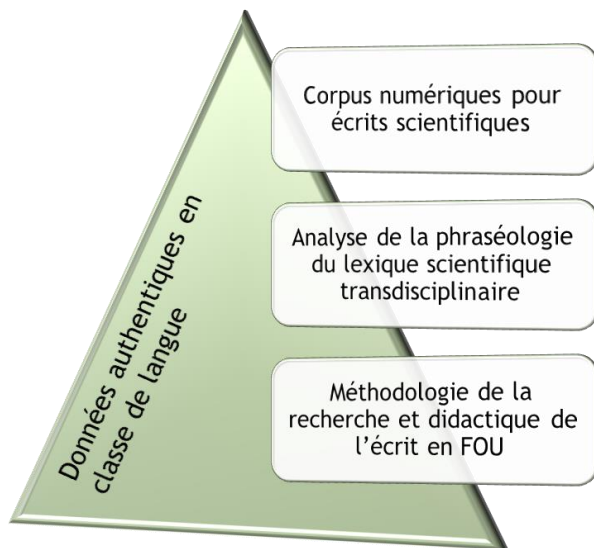
**Écrits scientifiques en français**

**Corpus Scientext** - écrits scientifiques en français

Ce corpus a été conçu pour être représentatif des différents genres et disciplines scientifiques. Trois familles de disciplines sont incluses : les sciences humaines (la linguistique, la psychologie, les sciences de l'éducation et dans une certaine mesure, le traitement automatique des langues), les sciences expérimentales (biologie, médecine) et les sciences appliquées ou sciences pour l'ingénieur (électronique, mécanique), les frontières entre ces familles n'étant bien entendu pas étanches. Annotation avec l'analyseur Syntex développé par Didier Bourgault.

Ce corpus contient 205 textes (5 063 315 mots).

# Outils méthodologiques : Approche pédagogique



Objectif : autonomie

■ Directe : leurs questions

- *comment énoncer ses questions de recherche / ses hypothèses ? Comment présenter son sujet ?...*

■ Approche inductive : leurs besoins

- *Prise de conscience du contenu de l'écrit académique*
- *Organisation du contenu*
- *Recherche des éléments pour énoncer le contenu*

■ Onomasiologie : vers autonomie

- *Entrées sémantiques*

Approche directe

Objectif : spécifier un élément linguistique

■ Indirecte : arrêt sur image

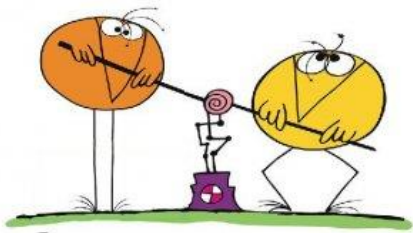
- *concordancier sur un seul élément ou sur une classe sémantique*

■ Comprendre l'utilisation : autonomie de la méthode d'interrogation épistémologique (comment fonctionne cette langue ?)

Approche indirecte

Chambers, Angela. (2005). Integrating Corpus consultation in Language studies. *Language Learning & Technology*, 9 - n°2, 111-125.

## Présentation



1. **Hypothèse et objectifs**
2. **Outils nécessaires**
  - Outils didactiques
  - Outils linguistiques
  - Outils méthodologiques
3. **Séquence didactique**
  - Contexte d'enseignement
  - Organisation bienveillante
4. **Conclusion**



# Contexte d'enseignement : Public - Formation

- ▶ Futurs journalistes, traducteurs, enseignants, juristes dans le domaine culturel, médiateur interculturel...

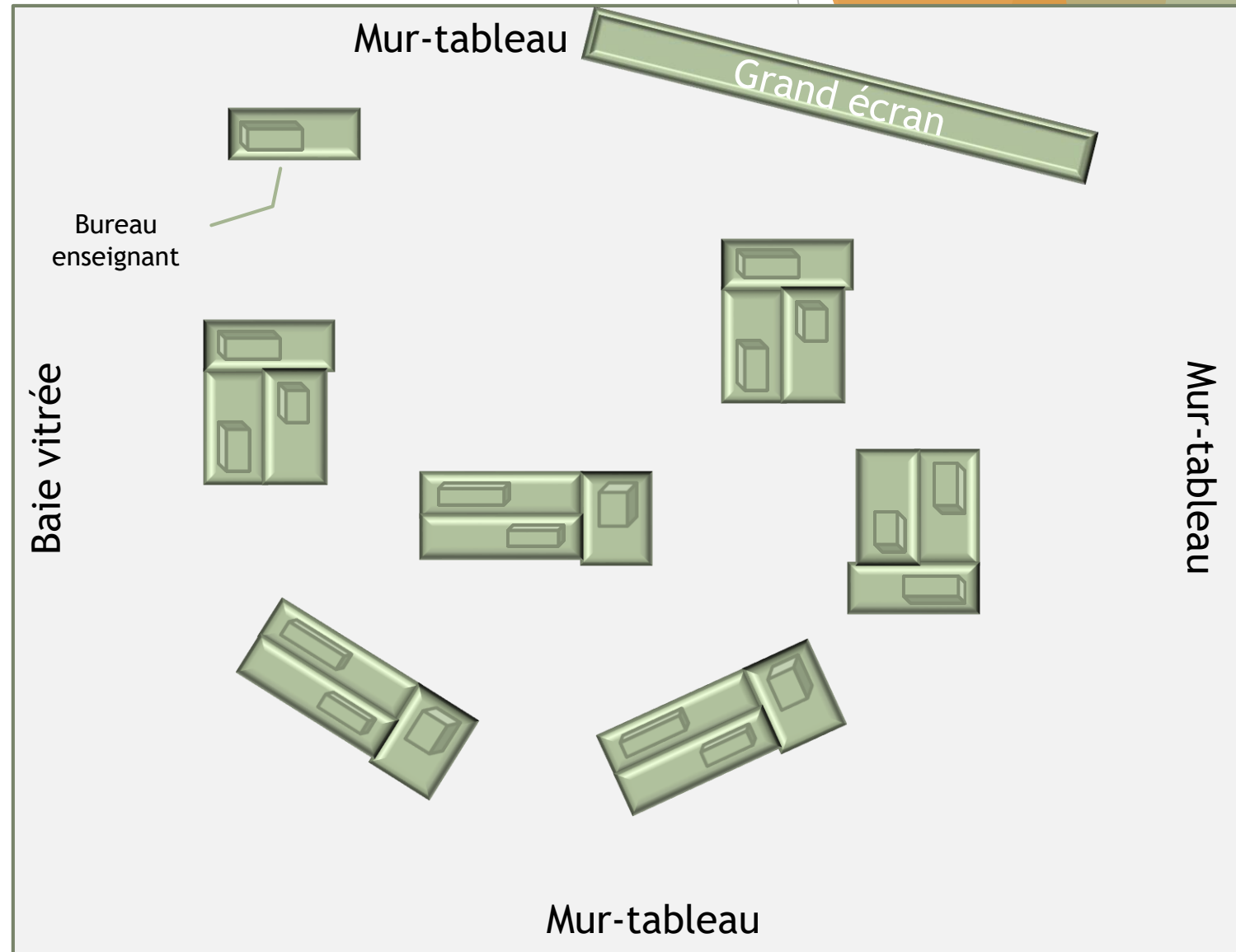
Master 2<sup>e</sup> année - Niveau B2-C1 - Mémoire à rédiger en français



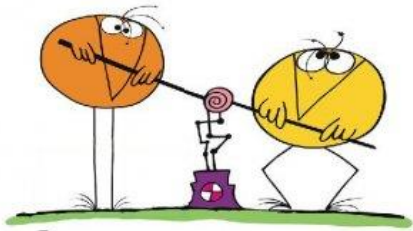


# Contexte d'enseignement : Conditions d'enseignement

- ▶ Salle équipée
- ▶ Chacun un ordinateur
- ▶ En groupe rassemblés: en îlots
  - ▶ Échanges
  - ▶ Travail collaboratif

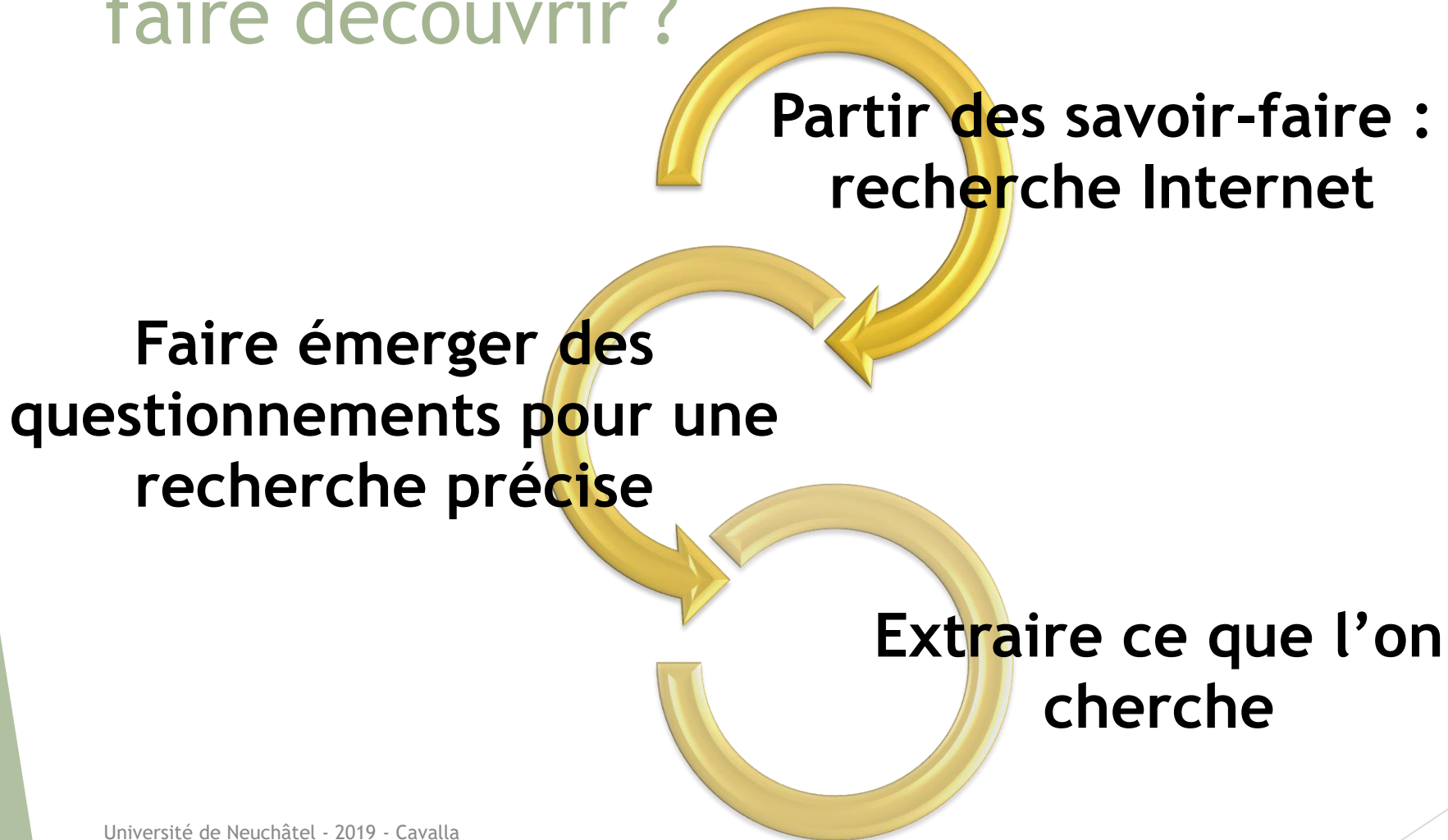


## Présentation



1. **Hypothèse et objectifs**
2. **Outils nécessaires**
  - Outils didactiques
  - Outils linguistiques
  - Outils méthodologiques
3. **Séquence didactique**
  - Contexte d'enseignement
  - Organisation bienveillante
4. **Conclusion**

# Organisation bienveillante : Comment faire découvrir ?



# Organisation bienveillante : Recherche sur outils connus

Linguee

Google Books Ngram Viewer

Connaissance

L'expression « en particulier » est utilisée dans quel contexte et par qui ?



Comment sélectionner les exemples trouvés dans Google ?


Comment vérifier les contextes ?

...

Déstabilisation

(socioconstructivisme)

# Organisation bienveillante : Le pouvoir des chiffres



French mixed corpus based on material from 2012  
Sentences: 74,823,426 · Types: 7,873,935 · Tokens: 1,468,766,604 [more...](#)

Word: **Corpus** Number of occurrences: **Corpus Christi : 6165 occurrences**

See also: corpus, CORPUS

Similarity:   
Examples:   
Cooccurences:   
Corpus Christi (6), College (309), jur (153), Justinien (109), College (109), Corpus inscriptionum latinarum (199), Ave Verum Corpus (199), Galveston (197), latinarum (192), solennité (192), procession (182), Jérôme Prieur (179), Fête-Dieu (169), luthistes (164), vitrearum (155), Corpus vitrearum (155), Civilis (153), Justinien (152), Ave (141), Cambridge (133), d'Habeas (121), Langage (120), Rhésus (117), : (117), Andrea Bocelli (116), Prieur (112), Bocelli (111), Speculum (110), Etruscorum (110), Corpus Speculum Etruscorum (110), fête (109), College (102), Medicorum (98), Etampois (97), langue (96), Linguistiques (95), Latinarum (88), Separatum (88)



French mixed corpus based on material from 2012  
Sentences: 74,823,426 · Types: 7,873,935 · Tokens: 1,468,766,604 [more...](#)

Word: **corpus** Number of occurrences: 6,108 Rank: 17,112 Frequency class: 14

See also: Corpus, CORPUS **textes : 2863 occurrences**

Similarity:   
Example:   
Cooccurences:   
textes (2,863), l'idéologique (44), (309), constitue littérature (233), l'habeas (1,539), habeas (1,294), d'habeas (941), partir (707), de (702), linguistique (675), mots (651), un (648), d'un (648), des (592), recherche (532), l'analyse (521), données (513), constitué (482), constitution (453), idéologique (448), connaissances (434), théorique (426), Corpus (418), linguistiques (411), oraux (398), et (390), ( (357), recherches (350), du (347), analyse (344), juridique (342), ) (340), langue (323), Habeas corpus (321), texte (309), constituer (306), documents (300), littéraires (289), outils (280), textuels (266), dans (266), sur (265), langues (260), d'analyse (259), Habeas (246), littéraire (244), LANCOR (243), base (241), d'apprentissage (237), écrits (234), littérature (233), T-LAB (231), législatif (230), automatique (229), documentaire (226), l'ensemble (225), différents (220), L'habeas (220), lexicales (219), constituant (216), parole (212), théoriques (193), étudié (193)

# Organisation bienveillante : Comparer les chiffres aux exemples

Lemma : considérer

Observer à droite : comme / que

## Compleat Lexical Tutor

Home > Concordancers > French Input [«Back] (Back keeps original settings) Copiable extract-Link to this data >> here

Concordance for lemma *considérer* in Fr\_Le\_monde.txt sorted 1 wd left of key

Extract:  All |  any 10 | 20 | 30 | 50 Go >

lemma **considérer** Le Monde (1998) 1 110 392 sorted 1 wd left +assoc on left

010.  tre forme de procès eût été le pire des **affronts**. [CONSIDÉRANT](#) que la meilleure défense était l'attaq  
011.  -il poursuivi. "Le Pakistan, a-t-il enfin **ajouté**, [CONSIDÉRE](#) que ces deux points doivent être discuté  
012.  CDU et le SPD, un scénario que 40 % des **Allemands** [CONSIDÉRENT](#) comme le plus probable à huit mois des  
013.  e tribunal administratif. Les **juges** [CONSIDÉRE](#) que l'on ne pouvait fixer "de conditions  
014.  c à Alcatel à amplifier son rebond. Les **analystes** [CONSIDÉRENT](#), de façon générale, que le groupe en a  
015.  ssi lourdes, reconnaît Compaq. Certains **analystes** [CONSIDÉRENT](#) que la remise en confiance de la clien  
016.  ux seules ventes de logiciels. Certains **analystes** [CONSIDÉRENT](#) qu'en développant une activité de cons  
017.  au Collège de France, âgé de soixante-quinze **ans**, [CONSIDÉRE](#) comme l'un des plus grands économistes f  
018.  "affaires générales" d'Elf-Aquitaine, **aujourd'hui** [CONSIDÉRE](#) comme le personnage central de l'affaire  
019.  , Charlotte Perriand créa des meubles **aujourd'hui** [CONSIDÉRÉS](#) comme des classiques de la modernité. E  
20.  dent le relèvement ou la grâce, et quinze **autres**, [CONSIDÉRÉES](#) comme ne remplissant pas les critères  
21.  bunal impartial", les juges de Strasbourg **avaient** [CONSIDÉRE](#) que la cour d'assises n'avait pas procéd  
22.  uption, la haute juridiction administrative **avait** [CONSIDÉRE](#) que le contrat conclu par le maire avec  
23.  de l'ancien ministre GATTEGNO HERVE Une **avocate**, [CONSIDÉRÉE](#) comme une amie proche de Roland Dumas,  
24.  ri Philippi, Louis Schweitzer et Patrick **Baudry**), [CONSIDÈRE](#) que l'information judiciaire ne peut être  
25.  es moins "rébarbatives", comme en **Staps**. M. **Borel** [CONSIDÈRE](#) enfin que les sciences sont actuellement  
26.  rovenance de Londres. Le gouvernement **britannique** [CONSIDÈRE](#) comme superfétatoire l'adoption d'une lo  
27.  France n'est pas davantage pour la **centralisation** [CONSIDÉRÉE](#) comme une sorte de dogme. Quant à l'All  
28.  oire le fait qu'il y a moins de cent ans la **Chine** [CONSIDÉRerait](#) comme relevant de sa souveraineté la p  
29.  e l'écrivain silencieux". La thèse de Marc **Comina** [CONSIDÈRE](#) les textes de l'écrivain et ceux des cri  
30.  se trouve dans une situation juridique **complexe**, [CONSIDÉRÉE](#) par Me Schoenbach comme une "injustice  
31.  à éviter, comme les grands conglomérats **coréens**. [CONSIDÉRÉS](#) à tort comme une source de réussite, il  
32.  n, le président de l'Assemblée nationale **cuébine**, [CONSIDÈRE](#) comme un partisan de l'ouverture, tandis  
33.  arck un précurseur des nazis. Hitler, **d'ailleurs**, [CONSIDÉRerait](#) que le chancelier de Guillaume II, mal  
034.  : que l'Europe de demain cesse tout d'un coup **de** [CONSIDÉRER](#) les pays d'Asie comme un modèle de réf  
035.  du Rouergue"; les plus modestes se contentent **de** [CONSIDÉRER](#) le lieu comme un écran de culture et de  
036.  PIB européen), il paraît, en effet, difficile **de** [CONSIDÉRER](#) que l'UEM puisse être, de ce point de v  
037.  'accusant de diviser le peuple et de continuer **de** [CONSIDÉRER](#) comme non israélienne la moitié de la p

CORPORA COLLECTION

considérer

French mixed corpus based on material from 2012  
Sentences: 74,823,426 · Types: 7,873,935 · Tokens: 1,468,766,604 more...

Word: **considérer** Number of occurrences: 31,240 Rank: 4,600 Frequency class: 11

See also: [Considérer](#), [considérer](#), [considérer](#), [considérer](#), [Considérer](#), [CONSIDÉRER](#), [considÈrer](#)

Similarity based on Cooccurrences: [penser](#) | [admettre](#) | [envisager](#) | [comprendre](#) | [imaginer](#)

Examples: A défaut d'une meilleure estimation, l'Autorité a...

Cooccurrences:

comme (55,123), peut (18,457), que (12,163), faut (5,844), On (5,707), on (5,519), ne (3,181), l'on (2,655), à (2,415), un (2,356), qu'il (2,276), pas (2,038), une (1,965), il (1,681), de (1,555), donc (1,520), les (1,505), tendance (1,320), est (1,260), ce (1,196), pouvons (1,097), qu'on (1,086), non (992), étant (964), il (952), nous (939), ces (910), doit (891), consiste (716), serait (707), devons (699), le (699), plutôt (656), si (652), pourrait (633), cette (622), façon (607), (598), (592), la (570), point (570), refuse (566), ou (552), entière (536), s'agit (530), manière (522), mais (518), s'accordent (514), convient (510), qu'un (502), qu'une (485), n'est (479), peut-on (451), cela (443), faudrait (441), amène (440), même (440), cas (429), suffit (415), c'est (413)

# 1<sup>re</sup> réflexion sur l'outil

## Contextualisation

Comparer les sorties entre sites :  
Leur présentation ? Quel type  
d'information ?...

- Leur contenu ?
- Leur taille ?

- Textes différents donc langue différente :  
comprendre le genre
- Taille différente donc résultats à harmoniser :  
comprendre l'outils corpus
- Année des textes...



# Comparaison première : le contenu d'un corpus, le type d'informations

Comparer les deux corpus suivants.  
Quelles sont vos conclusions ?

**-FR EN**

## Lexicoscope

- Exploration des profils combinatoires -

Sélection du Corpus Requête Paramètres Sessions sauvegardées Guide

Corpus monolingue   
Corpus parallèle

Langue

- Corpus littéraire du projet phraséotexte - Policier
- Corpus littéraire du projet phraséotexte - Sentimental
- Corpus littéraire du projet phraséotexte - Historique
- Corpus littéraire du projet phraséotexte - Science fiction
- Corpus journalistique français**
- Corpus littéraire français
- Corpus journalistique français (emoBase - étiquettes Connexor)
- Corpus littéraire français (emoBase - étiquettes Connexor)
- Corpus journalistique français (emoBase - étiquettes Connexor - 20M)
- Corpus journalistique français (emoBase - étiquettes Connexor - 16M)

**Description**

Corpus sélectionné : nombre de mots = **112 280 979** ( **299 125** textes )

ScienQuest – Corpus «Écrits scientifiques en français»

## ScienQuest

Corpus Textes Recherche Résultats

### Scientext

**TALN**

Actes de TALN

Le corpus [TALN Archives](#) a été collecté en 2013 par Florian Bourdin à partir des différents sites Web des conférences TALN et RÉCITAL (1997-2014). Il s'agit d'un corpus de textes au format pdf, accompagnés de méta-données (notice bibtex et résumé). Un sous-ensemble de 586 articles a ensuite été sélectionné et traité par Ludovic Tanguy, afin d'en extraire le texte intégral, et de l'analyser avec TALISMANE. Le [corpus arbores](#) ainsi obtenu contient 2,3 millions de tokens, annotés en parties du discours, en lemmes et en dépendances syntaxiques.

Ce corpus contient **586 textes (2 335 943 mots)**.

**Textes d'évaluation**

Corpus Scientext - Évaluations du colloque CÉDIL 2010

Ce corpus contient 520 commentaires évaluatifs de relecteurs pour un colloque de jeunes chercheurs en sciences du langage (Colloque international des Étudiants chercheurs en Didactique des Langues et en Linguistique, 2010).  
Version 1.0 du corpus, constitué au LIDILEM par Françoise Boch et Achille Falaise, dans le cadre du projet ANR Scientext.  
Annotation avec l'analyseur Syntex développé par Didier Bourigault.

Ce corpus contient **570 textes (34 805 mots)**.

**Anglais langue étrangère**

Corpus Scientext - Écrits en anglais langue étrangère

Ce corpus comporte des travaux d'apprenants universitaires français écrivant en anglais, principalement des étudiants de 2e et 3e année du cursus d'anglicistes apprenant à rédiger de textes argumentatifs longs (4500 mots) qui s'appuient sur des recherches documentaires approfondies.  
Version 1.0 du corpus, constitué au LLS par John Osborne, Alice Henderson et Robert Barr, dans le cadre du projet ANR Scientext.  
Annotation avec l'analyseur Syntex développé par Didier Bourigault.

Ce corpus contient **272 textes (1 020 146 mots)**.

**Écrits scientifiques en anglais**

Corpus Scientext - Écrits scientifiques en anglais

Ce corpus a été élaboré par l'équipe LiCorn de l'Université de Bretagne Sud (Geoffrey Williams, Chrystel Millon). Les textes proviennent de la maison d'édition indépendante BioMed Central et portent exclusivement sur la biologie et la médecine.  
Annotation avec l'analyseur Syntex développé par Didier Bourigault.

Ce corpus contient **7 564 textes (35 244 378 mots)**.



# Recherche d'éléments

## Introduction de la phraséologie

- ▶ Pour chaque outil : recherche de mot isolé et de phrasème
  - ▶ Ngram Viewer : *couvert / mettre la table / mettre le couvert*
    - ▶ *Couvert* est peu fréquent et « *mettre le couvert* » < « *mettre la table* »
  - ▶ Lextutor : *cause / remettre en cause*
  - ▶ Lexicoscope : *cap / passer le cap*
  - ▶ ScienQuest : *cap / passer le cap / émettre une hypothèse*
    - ▶ *passer le cap* < *émettre une hypothèse*

**Lexicoscope**  
- Exploration des profils combinatoires -

Sélection du Corpus Requête Paramètres Sessions sauvegardées Guide

Concordances et profils combinatoires (cooccurrences)

Requête libre Requête avancée Requête multi-pivots

passer le cap

Concordances  
Cooccurrences

p.ex. "considération" ou "prendre en considération"

**ScienQuest** – Corpus «Écrits scientifiques en français»

Corpus Textes Recherche Résultats

Sémantique Libre Avancée

Mot 1  
Forme  
Lemme passer  
Catégorie

Mot 2  
Forme  
Lemme cap  
Catégorie

Relations syntaxiques  
Mot 2 - objet direct de (OBJ) - Mot 1

Chercher 1 occurrence

#	Contexte gauche	Occurrences	Contexte
1	de l'enseignement, et qui n'arriveraient pas à	passer le cap	de la conceptualisation mathématique nous

Résultats de 1 à 1 sur un total

# Généralement les questions émergent : ils s'interrogent sur leurs besoins

- ▶ Existe-t-il des éléments spécifiques pour introduire mes questions de recherche et mes hypothèses ?
- ▶ Comment citer un auteur ?
- ▶ Comment commencer ? ...

# Entrée plus avant dans les interrogations de corpus et dans la découverte du LST

ScienQuest – Corpus «Écrits scientifiques en français»

Langue: [ fr ] [ en ]

Corpus | Textes | Recherche | Résultats | Historique | Connexion | À propos | Aide

Sémantique | Libre | Avancée

**Auteurs cités**

- Citations

**Autour des hypothèses**

- Formulation d'une hypothèse
- Validation d'une hypothèse

**Dénomination**

- Verbe + "sous le nom"
- Définir comme
- Donner le nom
- Entendre par
- Nommer

**Propositions propres de l'auteur**

- Verbes de choix et d'intention
- Verbes de résultats et apports scientifiques

**Évaluation et opinion**

- Adjectifs d'opinion
- Adjectifs d'évaluation
- Adverbiaux d'opinion
- Verbe modal d'opinion
- Noms d'opinion
- Verbes d'opinion

# Vers l'écriture

## Répondez aux questions suivantes

1

1. D'après vous, cet extrait vient de quelle partie de l'article ? Pourquoi ?  
A. résumé // B. introduction // C. théorie // D. méthodologie // E. conclusion
2. Découpez l'extrait en paragraphes et justifiez votre choix en précisant les mots et les thématiques de votre découpage à l'aide du tableau suivant :

Contexte	Sujet	Objectif	Question

3. Trouvez des expressions synonymes pour dire « on tente de... » à l'aide de l'outil CNTRL en ligne : <http://www.cnrtl.fr/synonymie/>

Précisions ensuite sur introduction / questions de recherche / citer un auteur...

2

## Découpage

Contexte

L'analyse linguistique que nous proposons s'inscrit en réponse à une demande de la SNCF relative à la perception du confort global en train. Les objectifs du projet sont d'identifier les propriétés sémantiques du confort en train et leurs relations de dépendance, à partir d'analyses linguistiques et cognitives.

Sujet

- Cet article porte sur la manière dont les formes linguistiques en contexte, utilisant les ressources de la langue mises en discours, renseignent sur les structures cognitives construites à partir des perceptions sensorielles.
- On tente ici d'identifier, à partir de l'analyse des formes adjectivales, les représentations individuelles et partagées qui se construisent dans les discours des voyageurs, lorsqu'on les interroge sur leur expérience sensible du confort.

Objectif

Question

- La première question que l'on se pose alors est la suivante : le confort en train est-il une catégorie cognitive de ce type ?

46

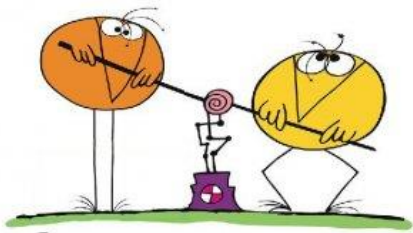
## Liste des éléments

3

- Présenter le sujet : → Cet article porte sur
- Introduire les questions pour cet article : → La première question que l'on se pose alors est la suivante
- Présenter le contexte : → L'analyse linguistique que nous proposons s'inscrit (en / dans)
- Présenter les objectifs de l'article : → On tente ici de

Trouvez-en d'autres

## Présentation



1. **Hypothèse et objectifs**
2. **Outils nécessaires**
  - Outils didactiques
  - Outils linguistiques
  - Outils méthodologiques
3. **Séquence didactique**
  - Contexte d'enseignement
  - Organisation bienveillante
4. **Conclusion**

# Démarche FOS

Étudiants de Master pour rédiger leurs mémoires

Manque d'éléments spécifiques aux écrits académiques

Attentes universitaires  
Création de corpus des genres d'écrits universitaires

1/ Commande → analyse de la demande

2/ Analyse des besoins / premières hypothèses

3/ Contact avec les acteurs du terrain / collecte des données / confirmation ou infirmation des hypothèses

4/ Traitement des données / analyse des discours

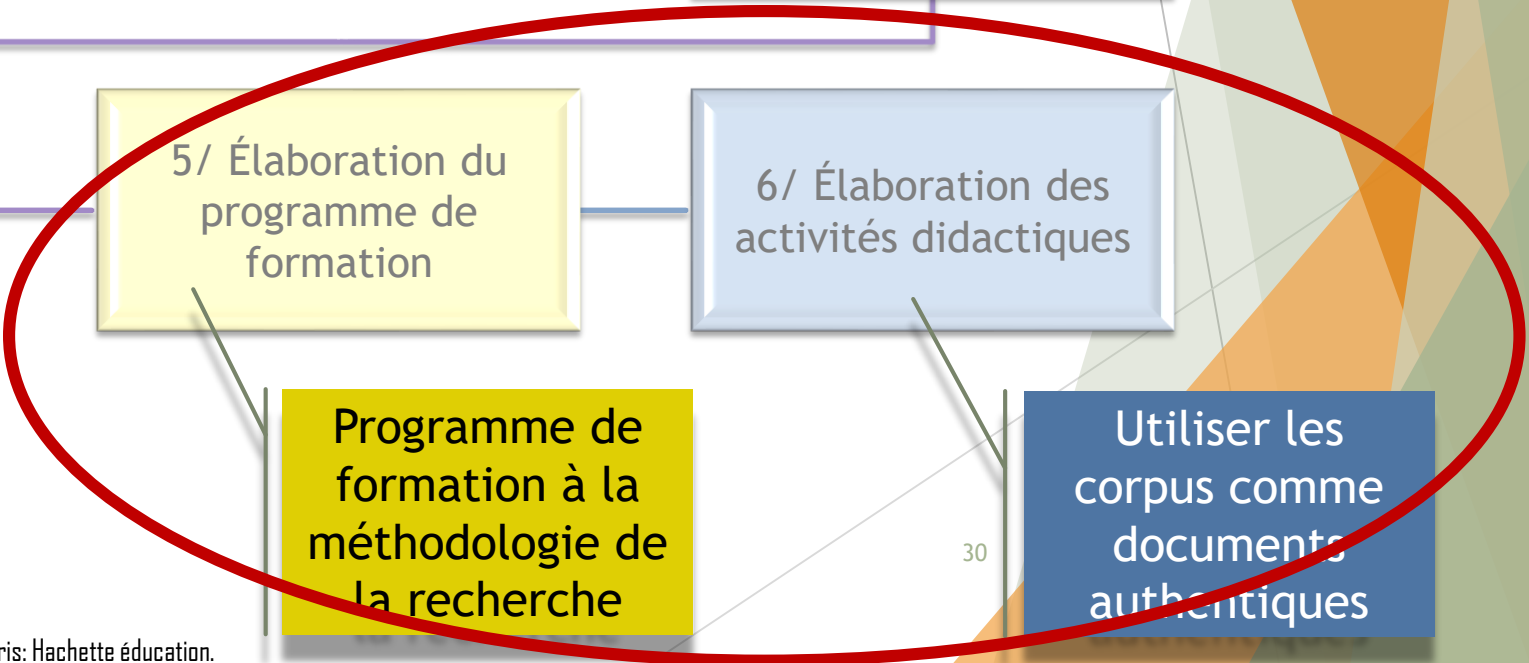
5/ Élaboration du programme de formation

6/ Élaboration des activités didactiques

Analyse de la phraséologie transdisciplinaire

Programme de formation à la méthodologie de la recherche

Utiliser les corpus comme documents authentiques



# Hypothèse : variation pédagogique vers la bienveillance

## Dispositif pédagogique :

1. Entrer par le « déjà là » : recherche en ligne
2. Présenter des outils d'aide à la rédaction
3. Conduire vers la langue spécialisée

Côté affects : F. Baider, S. Coffey...

Côté représentations : M. Dabène, J. Billiez...



# Accepter la variation

## La variation est dans l'écrit scientifique

- ▶ Fabriquer des corpus par disciplines

## La variation est inhérente à chaque discipline

- ▶ Chaque discipline revendique ces spécificités



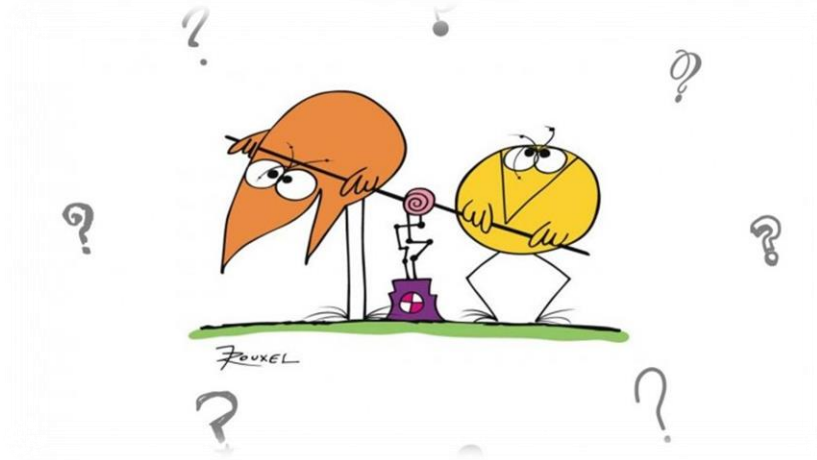
swissuniversities

Programme doctoral *Swissuniversities* en linguistique française*La variation dans la langue* (2018-2020)

Module 2 :

Variation et enseignement/apprentissage des langues, 2-3 mai 2019

Université de Neuchâtel



# Merci

La bienveillance outillée pour aborder le  
genre académique

**Cristelle CAVALLA**

[Cristelle.Cavalla@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:Cristelle.Cavalla@sorbonne-nouvelle.fr)

